

Nial Binns

Poeta inglés difunde a Jorge Teillier en España

"Estaba trabajando en Europa y surgió la opción de estudiar en Chile. Fue un cambio radical, me salió bien, fue como un paso en la oscuridad". Así recuerda Nial Binns los años 1961 y 1963, cuando cursó el Magister en Literatura en la U. Católica, en Santiago. Ahí conoció la poesía de Teillier y ya nunca más olvidó al poeta lírico, ni tampoco a Nicanor Parra ni a Enrique Lihn. Incluso su tesis doctoral versó sobre el antipoea y la semana pasada participó en el coloquio internacional realizado en Santiago en homenaje a Parra.

También gracias a este poeta y profesor de la U. Complutense de Madrid, en España acaba de publicarse la primera antología de Teillier "El árbol de la memoria", una selección hecha por él mismo.

Poesía del fracaso

-¿Por qué surge tu interés por estos poetas?
-Muchas veces te sientes identificado con cierta visión del mundo, con ciertas formas de escribir. Yo sentí eso de inmediato. Nunca me habían impactado tanto los poemas como aquellos que leí de Parra "Los vicios del mundo moderno" y "Soliloquio del individuo". Después, Lihn que se inscribe en los caminos antipodéticos, aunque luego va por otros rumbos... Sabes, me angustia mucho Lihn, él habla del rencor inagotable y yo siento eso en su poesía.

-La inteligencia amargada.
-Sí, no tenía sentido del humor, que es lo que rescata Parra. Cuando he trabajado sobre Lihn he terminado medio amargado también.

-¿Y qué sucede con Teillier, el poeta lírico?
-Cuando viví en Santiago tuve su antología como libro de cabecera, lo que nunca me ha pasado con otro poeta. En la poesía lírica se sienten las grietas que van rompiendo esa imagen bastante utópica del pueblo. Me gusta el fracaso, ese terrible fracaso, la imposibilidad de rescatar esa unidad perdida, esa edad de oro de la infancia. Me interesa la imposibilidad,

• Tiene acento español, aun cuando nació en Londres. Invitado a Chile al coloquio sobre Parra, estuvo de paso por Concepción y habló de su lectura predilecta: la trilogía Parra, Lihn, Teillier.

Por Marcelo Sánchez R.

más que la representación de la utopía.

-¿No te parece angustiante esa lectura de lo imposible?

-No sé. La poesía de la felicidad no suele convencer, pienso yo. La poesía surge de la desgracia. El desamor es mucho más fructífero, como tema, que el amor. Hay pocos poetas que siguen escribiendo bien cuando pierden la angustia.

Peso de la tradición

-En tus poemas, publicados en el último número de la Revista Trilce, hablas del buitre como ave sagrada. ¿De dónde surge esta imagen?

-Todavía hoy, por ejemplo en Tibet, el buitre es el ave que desciende para comer los restos de los muertos y vuelve al cielo. Es fundamental en esos grandes ciclos de la vida y de la muerte.

-Sabes, tras la lectura de esos poemas pareces más cerca de la poesía chilena que de la tradición europea.

-Yo creo que sí, me siento más cercano a la poesía chilena que a la poesía española, me parece una tradición mucho más libre. Tanto en España como en el Reino Unido, los poetas están atados al peso de la tra-



"Es difícil que Parra gane el Nobel. Siempre los premios son políticos y no veo motivación política para premiar a un tercer poeta chileno. Ojalá ganara, pero el interés por Parra va más allá de cualquier postulación", sostuvo Binns.

dición, muchas veces asfixiante. Y creo que la poesía de los Estados Unidos del siglo veinte es mil veces más interesante que la británica.

-¿A propósito, qué resumes del encuentro parriano?

-Fue interesante. En España nadie ha leído a Parra, salvo los menores de 50, quizás debido a esa insularidad de un país que confía tanto en su propia tradición, que no acepta un discurso tan rupturista y fresco como el de la antipoesía.

Poeta inglés difunde a Jorge Teillier en España [artículo] Marcelo Sánchez R.

Libros y documentos

AUTORÍA

Sánchez, Marcelo, 1966-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poeta inglés difunde a Jorge Teillier en España [artículo] Marcelo Sánchez R.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)